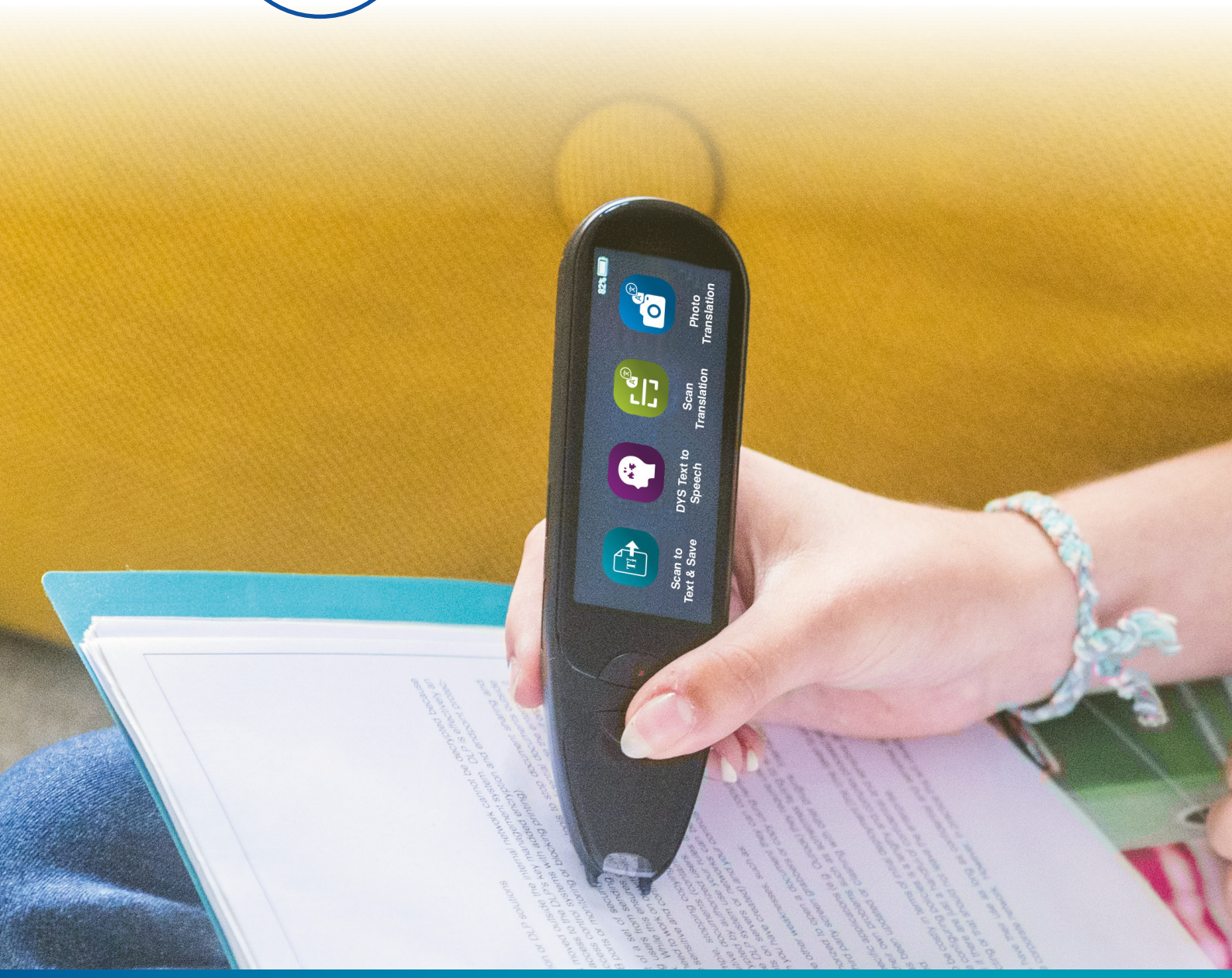
I.R.I.S.
A CANON COMPANY

IRISPen™ Air



Unlock Academic Success with IRISPen Air 8 Smart Pen Scanner

Inhalt

Einleitung

Verwendung dieses Handbuchs 3

Herzlich willkommen 3

Legende 3

ASD-STE100 3

Installation

Erste Schritte 4

Beschreibung

Ihr IRISPen™ – Beschreibung der Hardware 6

Verfügbare Apps 8

Einstellungen 10

Beschreibung der IRISPen™-Software für Windows, Mac, Android oder iOS 11

Bedienung

Scannen 13

Text bearbeiten 14

„Scannen und speichern“ verwenden 15

„LRS Text zu Sprache“ verwenden 18

Vorgehensweise 18

Einstellungen 19

Ein Wort oder einen Satz bearbeiten 20

„Fotoübersetzung“ verwenden 21

Scan-Übersetzung verwenden 23

MP3-Player verwenden 24

IRISPen™ Connect mit der IRISPen™-Software für Windows, Mac, Android oder iOS verwenden 25

Collins Englisch-Wörterbuch verwenden 27

„Favoriten“ verwenden 29

Dateien von Ihrem Gerät auf Ihren Computer exportieren 30

Wartung

Wartungsanweisungen 32

Sicherheit

Haftungsausschluss 33

Sicherheitsanweisungen 34

FAQ & Fehlerbehebung

FAQ 35

Fehlerbehebung 36

Wir sind für Sie da 37

Online-Support 37

Support-Richtlinien 37

Rechtliche Informationen 38

Einleitung

Verwendung dieses Handbuchs

Herzlich willkommen

Willkommen beim Benutzerhandbuch für den **IRISPen™ AIR**.

Legende

Eine WARNUNG enthält wichtige Informationen, die Sie ernst nehmen müssen. Wenn Sie die Hinweise befolgen, kann nichts Schlimmes passieren.

Ein Hinweis ACHTUNG enthält wichtige Informationen, die Sie sorgfältig beachten müssen.

Ein HINWEIS gibt Ihnen nützliche Informationen, die gut zu wissen sind.

ASD-STE100

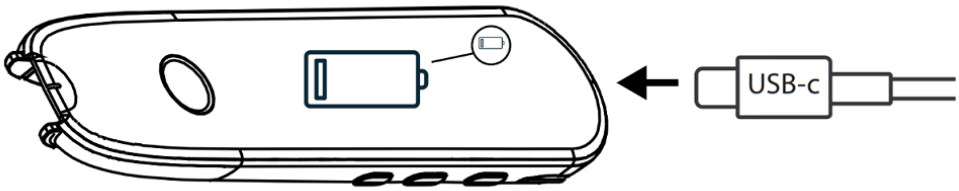
Die ASD-STE100-Spezifikation (Simplified Technical English) wird im englischen Handbuch so weit wie möglich angewendet. Weitere Einzelheiten finden Sie unter https://www.asd-ste100.org.

Installation

Erste Schritte

Schritt 1: Gerät aufladen

Vergewissern Sie sich vor der Verwendung des Geräts, dass es über ausreichend Strom verfügt. Lässt sich das Gerät nicht starten oder ist die Akkuladung unzureichend, laden Sie das Gerät zunächst mit dem dafür vorgesehenen Ladekabel auf. Es ist am besten, das Gerät 1 Stunde lang aufzuladen, bevor es in Betrieb genommen wird.



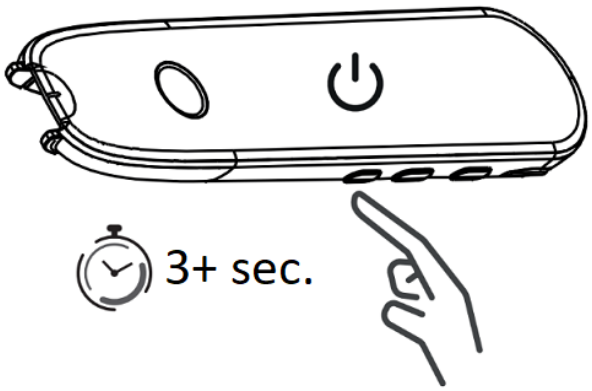
Wenn Sie das Gerät aufladen, während es ausgeschaltet ist, zeigt das Display nach etwa 8–10 Sekunden das Ladelogo und den Akkuprozentsatz an.
Wenn Sie das Gerät aufladen, während es eingeschaltet ist, wird der Akku mit einem „Blitz“ in der oberen rechten Ecke des Bildschirms markiert.

Schritt 2: Gerät einschalten

Halten Sie den Ein-/Ausschalter länger als 3 Sekunden gedrückt.

Bei der ersten Inbetriebnahme fordert das System Sie auf, die Sprache des Geräts zu wählen.

Wenn das Gerät gestartet ist, halten Sie die Ein-/Austaste 3 Sekunden lang gedrückt, um es zu stoppen.



Schritt 3: Offline-Nutzung

Dieses Produkt unterstützt eine **Offline-Nutzung**. Eine kurze Beschreibung des Geräts und seiner Funktionen finden Sie unter Ihr IRISPen™ und Verfügbare Apps.

Schritt 4: Scannen

Gehen Sie zum Kapitel Scannen.

Wenn Sie zum Scannen direkt auf die Stiftspitze drücken, wird standardmäßig als erstes die Funktion **Scannen und speichern** geöffnet.

Schritt 5: Software herunterladen und installieren

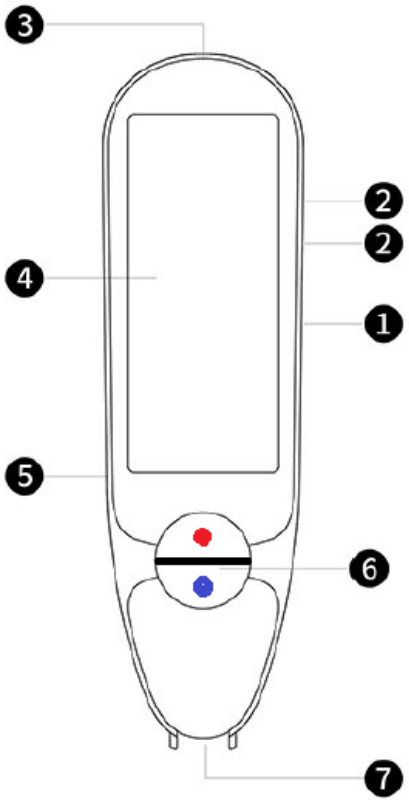
Wenn Sie das Gerät mit Ihrem Computer oder Ihrem mobilen Gerät verwenden möchten, wählen Sie die entsprechende **IRISPen™-Software** von unserer Website aus und installieren Sie sie.

Schritt 6: Verbindung zur Software über Bluetooth herstellen

1. **Aktivieren Sie Bluetooth auf Ihrem Computer oder Mobilgerät**: Gehen Sie zu den Einstellungen des Geräts, auf dem Sie die IRISPen™-Software installiert haben, und setzen Sie Bluetooth auf **EIN**.
2. **Öffnen Sie die IRISPen™-Software**: Öffnen Sie die IRISPen™-Software auf Ihrem Computer oder Mobilgerät.
3. **Aktivieren Sie Bluetooth auf dem Stift**: Gehen Sie auf Ihrem Pen-Scanner zu **Einstellungen > Bluetooth** und setzen Sie Bluetooth auf **Ein.**
4. **Öffnen Sie die App „IRISPen™ Connect“**: Wählen Sie auf Ihrem Stiftscanner die App **IRISPen™ Connect** aus und öffnen Sie sie, um die Verbindung zu ermöglichen. Dieser Schritt ist für die Verwendung der IRISPen™-Software obligatorisch.
5. **Erstmalige Kopplung**: Klicken Sie bei der erstmaligen Verbindung in der IRISPen™-Software auf die Schaltfläche **Verbinden**, um Ihr Gerät mit dem Pen-Scanner zu koppeln.
6. **Automatisch Koppeln**: Nach der ersten Kopplung werden der Pen-Scanner und Ihr Gerät automatisch mithilfe der **Smart-Pairing-Technologie** gekoppelt.
7. **Fehlerbehebung bei Verbindungsproblemen**: Wenn die Geräte nicht automatisch gekoppelt werden oder die Verbindung verloren geht, klicken Sie in der IRISPen™-Software auf die Schaltfläche **Verbinden**. Schließen Sie ggf. die Software und wiederholen Sie den Verbindungsvorgang.
8. **Scanvorgang starten**: Starten Sie den Scanvorgang mit Ihrem Pen-Scanner. Sie sehen die Ergebnisse direkt auf Ihrem Computer oder Mobilgerät.

Beschreibung

Ihr IRISPen™ – Beschreibung der Hardware



1. **Ein-/Austaste**: Taste zum Ein- und Ausschalten des Geräts. Sie müssen die Ein-/Austaste länger als 3 Sekunden gedrückt halten. Um den Standby-Modus aufzurufen oder zu verlassen, drücken Sie kurz die Ein-/Austaste.
2. **Lautstärketaste (+/-).**
3. **USB-C-Ladeanschluss.**
   USB-C-Anschluss für die Verbindung mit Ihrem Computer.
4. **Startbildschirm (Touchscreen)**: Sie können den Bildschirm berühren, um die gewünschte App auszuwählen. Auf dem Bildschirm werden auch Statusinformationen über das Gerät angezeigt, z. B. der Bluetooth- und Ladestatus.
5. **Anschluss für microSD-Karte** für zusätzlichen Datenspeicher. (SD-Karte ist nicht enthalten.)

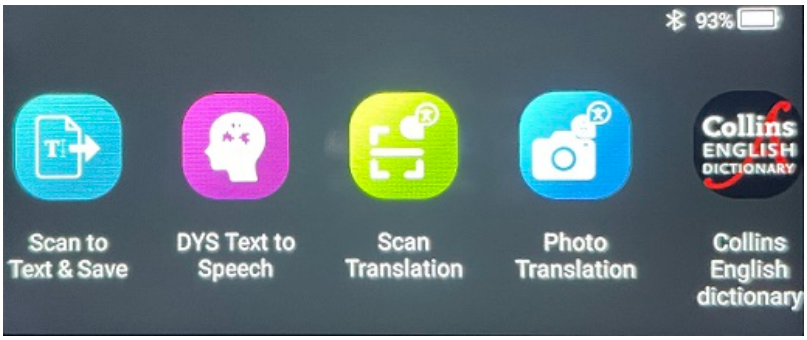
6 **Blaue und rote Taste**:

- Die blaue Taste öffnet entweder die App **Scannen und speichern** oder dient als **Zurück-Taste**, um zum vorherigen Bildschirm zurückzukehren.
- Die rote Taste öffnet die App „LRS Text zu Sprache“.

7 **Stiftspitze**: Die kleine blaue Linie hilft Ihnen, den vorderen Sucher auf die Mitte der Textzeile auszurichten. Wenn Sie direkt auf die Stiftspitze drücken, um zu scannen, wird standardmäßig als Erstes die App **Scannen und speichern** geöffnet.

Verfügbare Apps

Über den **Touchscreen** haben Sie Zugriff auf verschiedene **Apps**.



Startseite (Touchscreen)

1. **Scannen und speichern**: Scannen, bearbeiten und speichern Sie Textzeilen in einer Datei. Die Datei kann dann auf Ihren Computer übertragen werden.[1]
2. **LRS Text zu Sprache**: Scannen Sie Textzeilen und diese Zeilen werden sofort in Sprache umgewandelt.[2]
3. **Fotoübersetzung**: Scannen Sie ein Bild und der darin enthaltene Text wird übersetzt und vorgelesen (TTS).[3]
4. **Scan-Übersetzung**: Scannen Sie Textzeilen und diese Zeilen werden übersetzt und vorgelesen (TTS).[3]
5. **MP3-Player**: Verbinden Sie Ihr Gerät über das USB-Kabel mit Ihrem Computer und importieren Sie MP3-Dateien in den Musikordner. Sie können die importierten MP3-Dateien auf Ihrem Gerät anhören.
6. **IRISPen™ Connect**: Verbinden Sie Ihr Gerät über Bluetooth mit iOS-, Android-, Windows- oder macOS-Geräten, um direkt in die IRISPen™-Software zu scannen.
7. **Collins Englisch-Wörterbuch**: Scannen Sie und schlagen Sie im englischen Wörterbuch Definitionen nach. Sie können Ihre häufig verwendeten Wörter oder Sätze mit einem Stern markieren.
8. **Favoriten**: Sehen Sie sich Ihre häufig verwendeten Wörter oder Sätze an, die im Collins Englisch-Wörterbuch mit einem Stern markiert sind.

Weitere Einzelheiten finden Sie im **Abschnitt Bedienung/Anleitungen**.

[1] Diese Funktion ist offline für **48 Sprachen**

Afrikaans	Aserbaidschanisch	Weißrussisch	Bulgarisch	Katalanisch
Chinesisch (Kantonesisch)	Chinesisch (Mandarin)	Kroatisch	Tschechisch	Dänisch
Niederländisch	Englisch	Estnisch	Philippinisch	Finnisch
Französisch	Galizisch	Deutsch	Ungarisch	Isländisch
Indonesisch	Italienisch	Japanisch	Javanisch	Kasachisch
Koreanisch	Kirgisisch	Lettisch	Litauisch	Mazedonisch
Spanisch	Suaheli	Schwedisch	Trad. Chinesisch	Türkisch
Ukrainisch	Usbekisch	Vietnamesisch		

[2] Diese Funktion ist offline für **9 Sprachen** verfügbar:
Deutsch, Englisch, Französisch, Italienisch, Japanisch, Dänisch, Rumänisch, Spanisch und Schwedisch.

[3] Diese Funktion ist offline für **15 Sprachen** verfügbar:
Dänisch, Deutsch, Englisch, Französisch, Italienisch, Japanisch, Niederländisch, Polnisch, Portugiesisch, Rumänisch, Russisch, Spanisch, Schwedisch, Tschechisch und Ukrainisch

Einstellungen

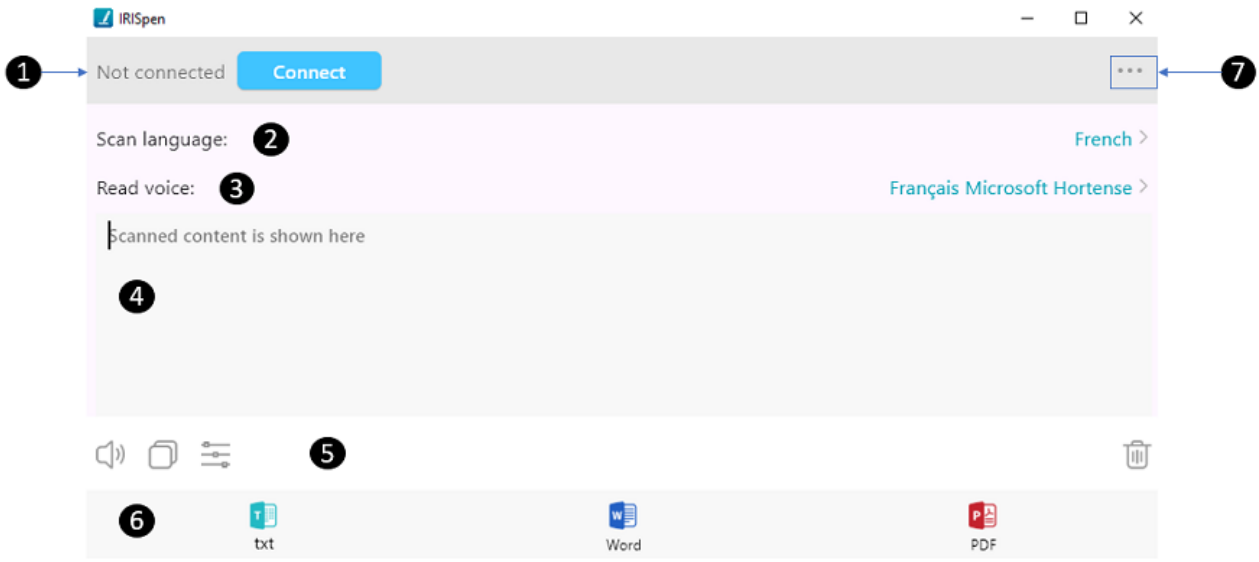
Wischen Sie auf dem **Startbildschirm** nach links, um das **Menü mit den Einstellungen** zu finden.

Im Menü für die Einstellungen können Sie über **Untermenüs** auf verschiedene Parameter zugreifen.

Die **Untermenüs** sind:

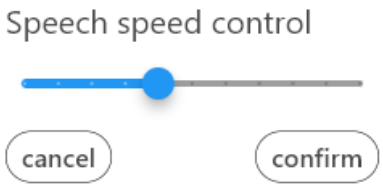
1. **Bluetooth**: Einstellung EIN/AUS. Stellen Sie diese Option auf EIN, um ein Bluetooth-Gerät in Ihrer Nähe auszuwählen und eine Verbindung damit herzustellen (Beispiele: Computer, Mobilgerät, Lautsprecher, Kopfhörer oder Ohrhörer).
2. **Lautstärke**: Wählen Sie die Lautstärke und Geschwindigkeit der Audiofunktionen (Lese- und Sprechgeschwindigkeit) aus.
3. **Auto-Wiedergabe**: Einstellung EIN/AUS. Wenn diese Option auf EIN gesetzt ist, wird der Text nach dem Scannen automatisch gesprochen (Scan-Übersetzung).
4. **Mehrere Zeilen**:Einstellung EIN/AUS. Gilt für die App **Scan-Übersetzung**.
    - Einstellung EIN: Sie können den Scanvorgang innerhalb von 2 Sekunden nach Anheben des Stifts fortsetzen und die Ergebnisse werden vor der Übersetzung zusammengeführt.
    - Einstellung AUS: Die Übersetzung erfolgt nach dem Scannen jeder Zeile.Beim Scannen mehrerer Zeilen wird nur die letzte übersetzt.
5. **Stifthalterichtung**: Wählen Sie die Richtung aus, in der Sie den Stift beim Scannen halten, entweder links- oder rechtshändig.
6. **Ausschaltautomatik**: Wählen Sie eine automatische Abschaltung des Geräts aus den folgenden Werten:Nie, 5 Minuten, 10 Minuten, 15 Minuten, 30 Minuten oder 60 Minuten. Der Standardwert ist 10 Minuten.
7. **Zurücksetzen**: Wählen Sie „Cache löschen“ oder „Werkseinstellungen wiederherstellen“ aus.
8. **Bildschirm**: Wählen Sie die Helligkeit des Touchscreens und die Zeit, nach der er in den Bildschirmschonermodus wechselt.
9. **Sprache**: Wählen Sie die **Gerätesprache** aus den **12 verfügbaren Sprachen** aus (Dänisch, Deutsch, Englisch, Französisch, Italienisch, Japanisch, Niederländisch, Portugiesisch, Rumänisch, Schwedisch, Spanisch und Tschechisch).
10. **Info**: Informationen über Ihr Gerät, den Akkustatus, den lokalen Speicher (Gerät und SD-Karte) und rechtliche Informationen.

Beschreibung der IRISPen™-Software für Windows, Mac, Android oder iOS



1. **Verbindungsstatus mit dem Stift**. Verbunden oder nicht verbunden. Wenn keine Verbindung besteht, klicken Sie auf die Schaltfläche **Verbinden**. Siehe IRISPen™ Connect mit der IRISPen™-Software für Windows, Mac, Android oder iOS verwenden.
2. **Scan-Sprache**: Wählen Sie die Scan-Sprache aus, um eine Dropdownliste mit anderen Scan-Sprachen zu öffnen. Diese Einstellung ist wichtig für die OCR-Qualität.
3. **Lese-Stimme**: Wählen Sie die Stimme aus, um eine Dropdownliste mit anderen verfügbaren Stimmen zu öffnen. Diese Einstellung hängt von Ihrem Betriebssystem ab. Beachten Sie die Anleitung zu Ihrem Betriebssystem für die Installation zusätzlicher Stimmen.
4. **Fenster mit gescanntem Inhalt**: Dieses Fenster zeigt den gescannten Inhalt. Der Inhalt kann dann bearbeitet werden.
5. **Aktionen für den gescannten Text**:
    1. Anhören (Text-in-Sprache:): Klicken Sie auf das **Lautsprechersymbol**, um den Text wiederzugeben.
    2. In die Zwischenablage kopieren: Kopieren Sie den gescannten Text in Ihre Zwischenablage.

3. Einstellung der Sprechgeschwindigkeit: Wählen Sie auf der Skala die Lese- und Sprechgeschwindigkeit aus.



4. Den gesamten gescannten Inhalt löschen: Wählen Sie 🗑 aus, um den gescannten Text zu löschen.

6 **Den gescannten Text exportieren**: Sie können den gescannten Text in drei verschiedene Formate exportieren: **TXT, DOCX oder PDF**.
Wählen Sie ein Format für den Export. Ihre Standardanwendung für diese Formate wird geöffnet.

7 **Einstellungen**:

1. Sprache der Benutzeroberfläche: Wählen Sie diese Einstellung, um die Sprache der Benutzeroberfläche zu ändern (Deutsch, Englisch, Französisch, Italienisch, Japanisch und Spanisch).
2. Info: Wählen Sie diese Einstellung, um mehr über diese IRISPen™-Software zu erfahren.

Bedienung

Scannen

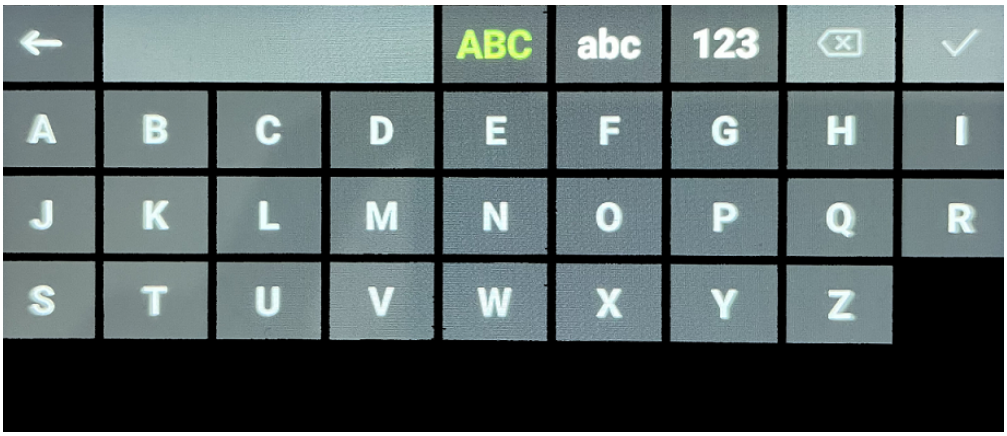
1. Neigen Sie die Kamera zwischen 70 und 90 Grad zur Fläche (so senkrecht wie möglich) und richten Sie den vorderen Sucher auf die Mitte der Textzeile aus.
2. Setzen Sie die Stiftspitze 1 cm vor dem ersten Wort auf, warten Sie 1 Sekunde und gleiten Sie dann mit konstanter Geschwindigkeit nach rechts.
   Achten Sie darauf, dass die Beleuchtung der Stiftspitze während des Scanvorgangs immer eingeschaltet ist.
3. Wenn Sie das Ende der Textzeile erreicht haben, heben Sie die Stiftspitze wieder an und wiederholen Sie den Vorgang.
4. Zeigen Sie die Ergebnisse auf dem Bildschirm an und berühren Sie den Bildschirm, um die gewünschten Vorgänge auszuführen.

Um einen Stifthaltemodus auszuwählen, gehen Sie zu **Einstellungen > Stifthalterichtung**.

Text bearbeiten

Ein **Bearbeitungsbildschirm** wird durch Auswahl des Tastatur-Symbols aufgerufen. Auf dem Bearbeitungsbildschirm können Sie den gescannten Text bearbeiten oder Text hinzufügen.

1. Platzieren Sie den Cursor mit Ihrem Finger an der gewünschten Stelle im gescannten Text (Touchscreen).
2. Wählen Sie das Tastatur-Symbol aus. Es öffnet sich ein neuer Bildschirm mit dem Alphabet.



3. Durch Berühren des Bildschirms können Sie Folgendes auswählen:
   - Großbuchstaben (Standardauswahl)
   - Kleinbuchstaben
   - Ziffern und Symbole
   - Rücktaste
4. Wählen Sie ✓ aus, um Ihre Auswahl zu bestätigen und zum vorherigen Bildschirm zurückzukehren.
5. Drücken Sie auf ⟵, um Ihre Auswahl zu bestätigen und zum vorherigen Bildschirm zurückzukehren.

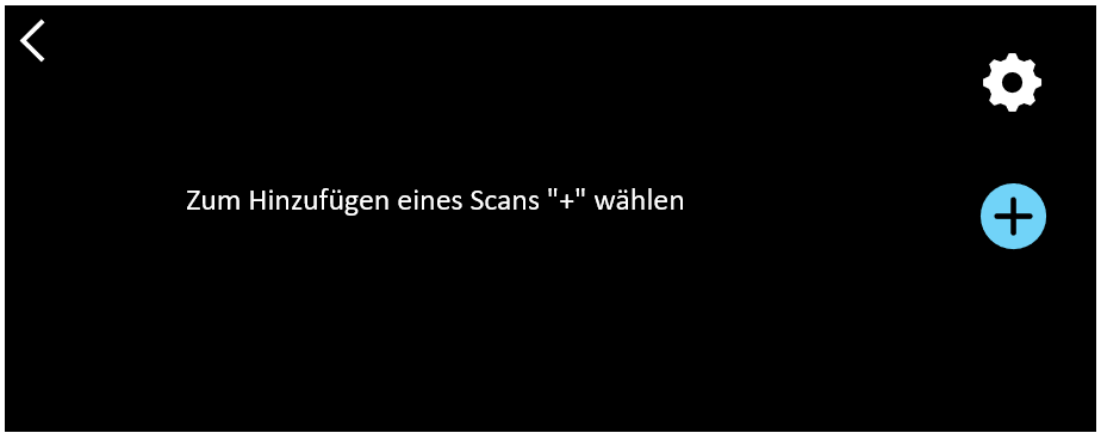
Derzeit unterstützt die Ausgabe nur **lateinische Alphabete**.

„Scannen und speichern“ verwenden

Diese Funktion ist **offline für 48 Sprachen verfügbar**.

Afrikaans	Aserbaidschanisch	Weißrussisch	Bulgarisch	Katalanisch
Chinesisch (Kantonesisch)	Chinesisch (Mandarin)	Kroatisch	Tschechisch	Dänisch
Niederländisch	Englisch	Estnisch	Philippinisch	Finnisch
Französisch	Galizisch	Deutsch	Ungarisch	Isländisch
Indonesisch	Italienisch	Japanisch	Javanisch	Kasachisch
Koreanisch	Kirgisisch	Lettisch	Litauisch	Mazedonisch
Spanisch	Suaheli	Schwedisch	Trad. Chinesisch	Türkisch
Ukrainisch	Usbekisch	Vietnamesisch		

1. Wischen Sie auf dem Startbildschirm nach links, um die App **Scannen und speichern** zu finden.
2. Wählen Sie diese App aus, um sie zu öffnen.
3. Wählen Sie das **Einstellungssymbol** aus, um die Scannersprache festzulegen.



4. Wählen Sie ✓ aus, um Ihre Auswahl zu bestätigen und zum vorherigen Bildschirm zurückzukehren ODER wählen Sie ✕ aus, um abzubrechen und zum vorherigen Bildschirm zurückzukehren.

5 Wählen Sie die Schaltfläche aus, um den Scanmodus aufzurufen. Der **Scan-Bildschirm** wird angezeigt.

6 Scannen Sie.

Ihr Scan wird auf dem Bildschirm angezeigt. Wenn Sie mehrere Zeilen scannen, wird die zuletzt gescannte Zeile in grüner Farbe angezeigt.

Auf dem **Scan-Bildschirm** verfügbare Optionen:

- Wählen Sie ✓ aus, um zu bestätigen und **zu speichern**.
- Wählen Sie ✕ aus, um Zeichen zu löschen. Sie hat dieselbe Funktion wie eine Rücktaste.
- Wählen Sie aus, um eine Zeile umzubrechen.
- Wählen Sie aus, um den gescannten Text zu bearbeiten. Daraufhin wird der Bearbeitungsbildschirm geöffnet.
- Wählen Sie aus, um den gescannten Text zu löschen. Es wird eine Bestätigungsmeldung angezeigt.

7 Wählen Sie ✓ aus, um zu bestätigen und **zu speichern**. Der Standarddateiname wird angezeigt.

Sie können einen anderen **Dateinamen** eingeben, indem Sie den Standardnamen auswählen. Durch Auswahl des Standardnamens wird der Bearbeitungsbildschirm geöffnet. Der Standarddateiname enthält das Datum gefolgt von einer 6-stelligen Zahl.

Wenn Ihr Dateiname in Ordnung ist, klicken Sie auf **Bestätigen**.

8 Sobald Sie ein Textsegment in einer Datei gespeichert haben, wird der **Speicherbildschirm** angezeigt.

Von diesem Bildschirm aus haben Sie Zugriff auf:

- Die **Einstellungen** (siehe Schritt 3).
- Den **Scan-Bildschirm**, um einen neuen Scan hinzuzufügen (siehe Schritt 5).
- Die **Bearbeitung des Dateinamens**, indem Sie auf das Bleistiftsymbol klicken.
- Die Aktion **Löschen** . Wenn Sie diese Aktion auswählen, können Sie:
  - das Kreuz in der Datei auswählen, um sie einzeln zu löschen.
  - das Symbol auswählen, um alle Dateien zu löschen. **Bestätigen** Sie die Auswahl.

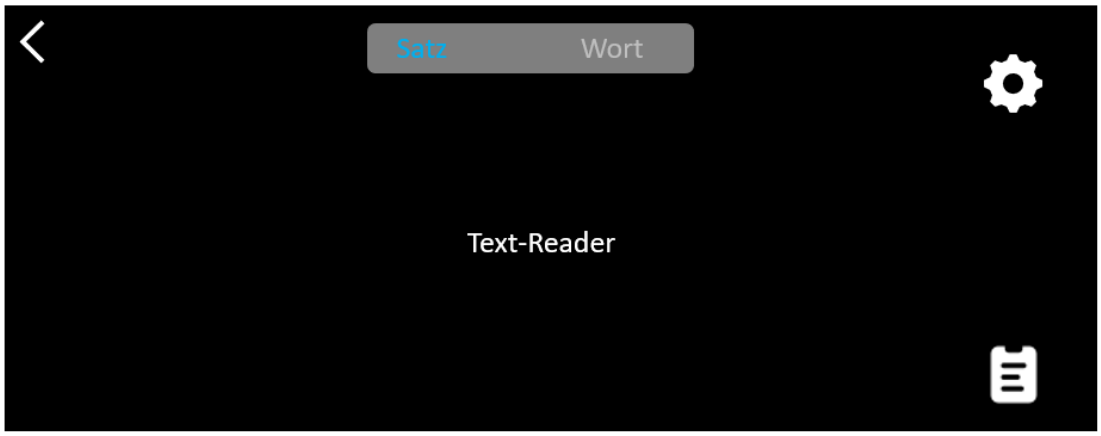
- Sobald Sie eine Datei gespeichert haben, wird diese App auf dem **Speicherbildschirm** und nicht auf dem Startbildschirm der App geöffnet. Wählen Sie aus, um einen neuen Scan hinzuzufügen.
- Wenn Sie eine SD-Karte als zusätzlichen Speicher verwenden, werden Sie bei der Auswahl von ✓ zum Überprüfen und **Speichern** gefragt, wo die Datei gespeichert werden soll: auf dem internen Speicher oder auf der SD-Karte.

„LRS Text zu Sprache“ verwenden

- Diese Funktion ist **offline für 9 Sprachen verfügbar**. Deutsch, Englisch, Französisch, Italienisch, Japanisch, Dänisch, Rumänisch, Spanisch und Schwedisch.
- Wenn Sie das Text-in-Sprache-Sprachenmodul zum ersten Mal laden, kann es eine Weile dauern.

Vorgehensweise

1. Wischen Sie auf dem Startbildschirm nach links, um die App **LRS Text zu Sprache** zu finden.
   Oder drücken Sie die **Startseiten-Schaltfläche**. Siehe Ihr IRISPen™ (6).
2. Wählen Sie diese App aus, um sie zu öffnen.



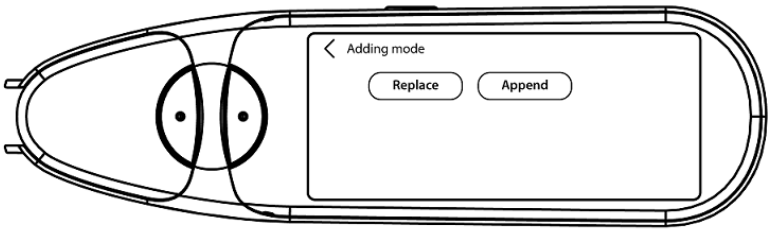
3. Wählen Sie das **Einstellungssymbol** aus, um die Scannersprache festzulegen. Standardmäßig ist die ausgewählte Sprache mit der Gerätesprache identisch.
4. Wählen Sie den **Zurück-Pfeil** aus, um zum vorherigen Bildschirm zurückzukehren.
5. Scannen Sie.
   Ihr Scan wird auf dem Bildschirm angezeigt und laut vorgelesen. Die Wörter sind hervorgehoben, damit Sie besser folgen können.
6. Um den ganzen Satz zu wiederholen, wählen Sie den **Satzmodus** und dann das **erste Wort.**
7. Um jeweils ein Wort zu wiederholen, wählen Sie den **Wortmodus** und dann das Wort aus. Klicken Sie auf das **Lautsprecher-Symbol**, um das Wort noch einmal zu wiederholen.

8. Wenn Sie sich im **Satz- oder Wortmodus** befinden, wählen Sie aus, um den Satz zu speichern. Das Symbol ändert seine Farbe. Deaktivieren Sie dasselbe Symbol, um das Wort oder den Satz aus der Aufnahmenliste zu entfernen.
9. Wählen Sie aus, um die Aufnahmenliste (gespeicherte Sätze) aufzurufen.
10. Wählen Sie in der Aufnahmenliste eine Aufnahme aus, wenn Sie sie anhören oder bearbeiten möchten.
11. Wählen Sie den **Zurück-Pfeil** aus, um zum vorherigen Bildschirm zurückzukehren.

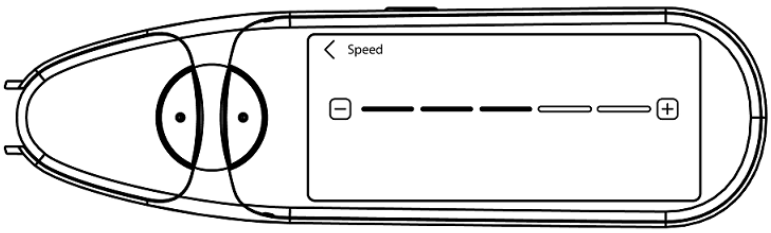
Einstellungen

Um die Einstellungsoptionen zu öffnen, wählen Sie das **Einstellungssymbol** aus.

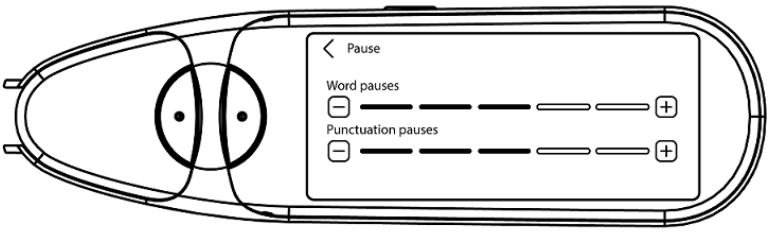
1. **Hinzufügemodus**
   - Ersetzen: Jeder Scan ersetzt den vorherigen.
   - Anhängen: Jeder Scan wird an den vorherigen angehängt.



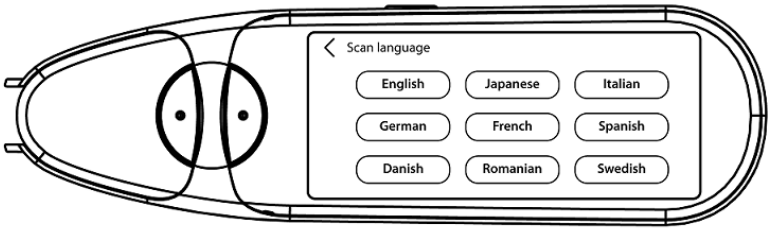
2. **Geschwindigkeit**
   - Wählen Sie die Lesegeschwindigkeit auf der Skala mit den Symbolen „Minus“ oder „Plus“ aus.



3. **Pausen**: Verwenden Sie die Umschaltschaltfläche, um eine Lesepause zwischen den Wörtern zu aktivieren oder zu deaktivieren. Standardmäßig sind Pausen deaktiviert.
   a. **Wortpausen**
      - Wählen Sie die Pausenzeit zwischen den Wörtern auf der Skala mit den Symbolen „Minus“ oder „Plus“ aus.
   b. **Pausen bei Interpunktion**
      - Wählen Sie die Pausenzeit für Satzzeichen auf der Skala mit den Symbolen „Minus“ oder „Plus“ aus.



4. **Scan-Sprache**
    - Wählen Sie die gewünschte Sprache aus der Liste aus. Standardmäßig ist die ausgewählte Sprache mit der Gerätesprache identisch.
    - Wenn **Englisch** ausgewählt ist, können Sie die Lesevariante auswählen: Britisch oder Amerikanisch.



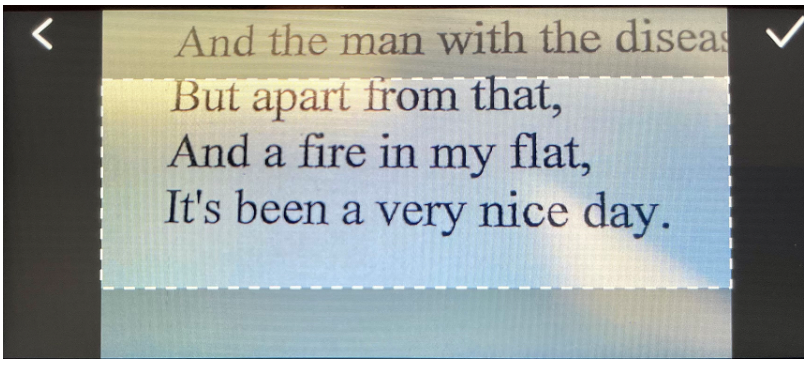
Ein Wort oder einen Satz bearbeiten

1. Rufen Sie die Aufnahmenliste auf ( ).
2. Wählen Sie ein Wort oder einen Satz aus. Der nächste Bildschirm wird geöffnet. Das Wort oder der Satz wird laut vorgelesen (je nach ausgewähltem Modus): **Satz oder Wort**).
3. Wählen Sie aus, um zum **Bearbeitungsbildschirm** zu gelangen.
4. Siehe Text bearbeiten.

„Fotoübersetzung“ verwenden

Diese Funktion ist **offline für 15 Sprachen verfügbar:** Dänisch, Deutsch, Englisch, Französisch, Italienisch, Japanisch, Niederländisch, Polnisch, Portugiesisch, Rumänisch, Russisch, Spanisch, Schwedisch, Tschechisch und Ukrainisch

1. Wischen Sie auf dem Startbildschirm nach links, um die App **Fotoübersetzung** zu finden.
2. Wählen Sie diese App aus, um sie zu öffnen.
3. Wählen Sie oben auf dem Bildschirm die Sprachkombination für die Übersetzung aus (**von der Ausgangs- in die Zielsprache**).
4. So **machen Sie ein Foto** von einem Text:
   - Halten Sie den Stift im **Querformat** (Hochformat wird nicht unterstützt).
   - Legen Sie einen Rahmen fest.
   - Berühren Sie den Bildschirm einmal, um den **Autofokus** zu verwenden.
   - Wählen Sie den **weißen Kreis** aus, um das Foto aufzunehmen.
5. Das Bild wird angezeigt. Der Text ist von einem weißen Rahmen umgeben, dessen Größe Sie mit den Fingern ändern können, um das Bild zuzuschneiden, oder Sie können den Rahmen an eine beliebige Stelle ziehen.



6. Wählen Sie das **Häkchen-Symbol** ✓ zur Bestätigung oder den **Zurück-Pfeil** ❮ zum Abbrechen.
7. Wenn Sie bestätigen, öffnet sich der **Übersetzungsbildschirm**. Er zeigt Ihnen die Übersetzungsergebnisse an.
   Die Bilddatei und die Übersetzung werden automatisch gespeichert.
8. Wählen Sie **Original** aus, um das Originalergebnis zu hören, oder wählen Sie **Übersetzung** aus, um das übersetzte Ergebnis zu hören.

9 Wählen Sie **ORIGINALBILD** aus, um das Originalbild wieder anzuzeigen.

Gespeicherte Ergebnisse

Um zu den gespeicherten Ergebnissen zu gelangen, klicken Sie auf dem Kamerabildschirm auf das Symbol „Liste“ .

Wählen Sie ein Ergebnis aus der Liste aus und klicken Sie auf **Übersetzung**, um die Ergebnisdetails zu öffnen.

Scan-Übersetzung verwenden

Diese Funktion ist **offline für 15 Sprachen verfügbar:** Dänisch, Deutsch, Englisch, Französisch, Italienisch, Japanisch, Niederländisch, Polnisch, Portugiesisch, Rumänisch, Russisch, Spanisch, Schwedisch, Tschechisch und Ukrainisch

1. Wischen Sie auf dem Startbildschirm nach links, um die App **Scan-Übersetzung** zu finden.
2. Wählen Sie diese App aus, um sie zu öffnen.
3. Wählen Sie das Symbol **Einstellungen** aus, um die Einstellungen für die Sprachkombination festzulegen.
4. Wählen Sie die Scan-Sprache (Quelle) und die Übersetzungssprache (Ziel) aus den beiden Mausrad-Menüs aus.
5. Wählen Sie ✓ aus, um Ihre Auswahl zu bestätigen und zum vorherigen Bildschirm zurückzukehren ODER wählen Sie ✕ aus, um abzubrechen und zum vorherigen Bildschirm zurückzukehren.
6. Scannen Sie die Textzeile. Warten Sie, bis das Gerät die Übersetzung verarbeitet hat. Die Originalzeile wird gesprochen und die Übersetzung wird auf dem Bildschirm angezeigt.
7. Wählen Sie **Original** aus, um das Originalergebnis zu hören, oder wählen Sie **Übersetzung** aus, um das übersetzte Ergebnis zu hören.
8. Wählen Sie den **Zurück-Pfeil** aus, um zum Startbildschirm zurückzukehren.

MP3-Player verwenden

1. Wischen Sie auf dem Startbildschirm nach links, um die App **MP3-Player** zu finden.
2. **Wählen** Sie diese App aus, um sie zu öffnen.
3. **Verbinden** Sie das Gerät über das USB-Kabel mit dem Computer.
   Ausführliche Anweisungen zum Herstellen einer Verbindung mit Ihrem Computer finden Sie unter Dateien von Ihrem Gerät auf Ihren Computer exportieren.
4. **Importieren/Kopieren** Sie MP3-Dateien in den **Audio-Ordner (Musik)**.
5. Nachdem Sie die Audiodateien importiert haben, kehren Sie zum Pen-Scanner zurück, **wählen** Sie eine Datei aus und **geben Sie sie wieder**.
6. Um die richtige Lautstärke einzustellen, verwenden Sie die Lautstärketasten.

Dieser Stift funktioniert nur mit **Bluetooth-Kopfhörern oder -Lautsprechern**. Er unterstützt keine kabelgebundenen Kopfhörer.
Siehe auch **FAQ > Wie verbinde ich meine Kopfhörer mit dem Stift?**.

IRISPen™ Connect mit der IRISPen™-Software für Windows, Mac, Android oder iOS verwenden

Sie können über eine **Bluetooth-Verbindung** und diese App **direkt auf Ihren Computer oder auf Ihr Mobilgerät scannen**.

1. Vergewissern Sie sich, dass Sie eine der folgenden Softwares heruntergeladen und auf Ihrem Mobilgerät oder Computer installiert haben:
   - **IRISPen™ für Windows®**
   - **IRISPen™ für macOS®**
   - **IRISPen™ für Android®**
   - **IRISPen™ für iOS®**
2. Gehen Sie zu den Einstellungen des Geräts, auf dem Sie die **IRISPen™-Software** installiert haben, und setzen Sie **Bluetooth** auf **Ein**.
3. Öffnen Sie die **IRISPen™-Software** auf Ihrem Computer oder Mobilgerät.

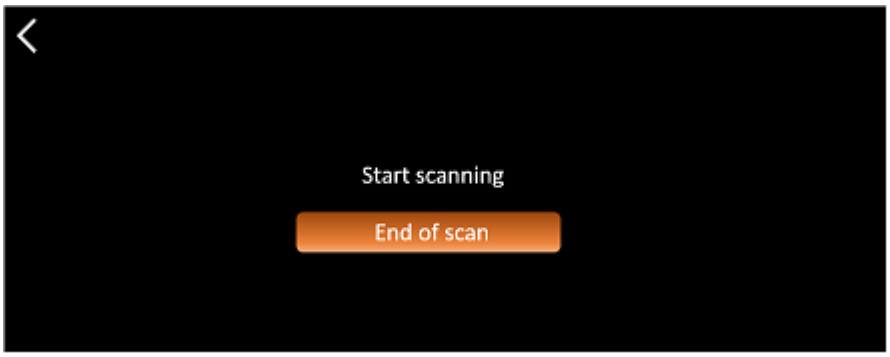
IRISPen™-Software – Öffnen

4. Gehen Sie auf dem Pen-Scanner zu den **Einstellungen > Bluetooth**, um Bluetooth auf **EIN** zu setzen.
5. Gehen Sie zurück zum **Startbildschirm**.
6. Wischen Sie auf dem Startbildschirm nach links, um die App **IRISPen™ Connect** zu finden.
7. Wählen Sie **IRISPen™ Connect** aus, um sie zu öffnen.Dieser Schritt ist für die Verwendung der IRISPen™-Software **obligatorisch**.

8. Klicken Sie bei der **erstmaligen Verbindung** in der IRISPen™-Software auf die Schaltfläche **Verbinden**, um Ihr Gerät mit dem Pen-Scanner zu koppeln.

9. Nach der ersten Kopplung werden der Pen-Scanner und Ihr Gerät **automatisch** mithilfe der **Smart-Pairing-Technologie** gekoppelt.
   Weitere Informationen zur Fehlerbehebung finden Sie im Kapitel Fehlerbehebung.

10. **Starten Sie den Scanvorgang** mit dem Stift. Weitere Informationen finden Sie im Kapitel Scannen.



App „IRISPen™ Connect“ – Bereit zum Scannen

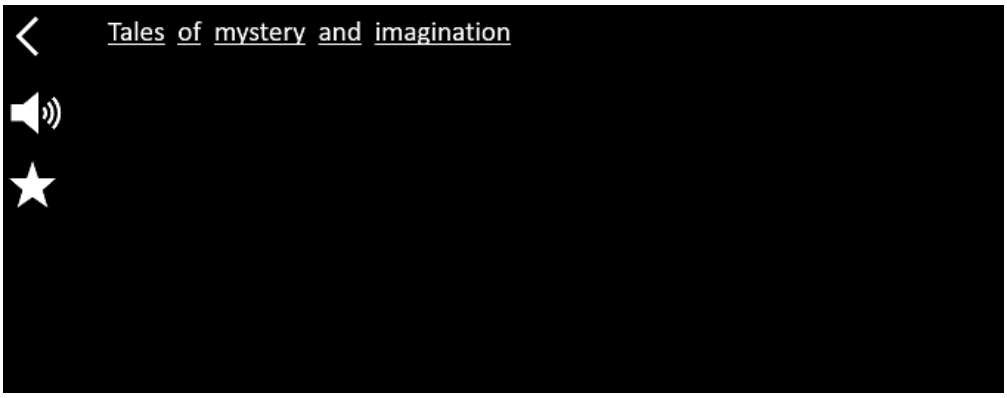
Sie sehen die Ergebnisse direkt auf Ihrem Computer oder Mobilgerät.
Eine **Beschreibung** der **IRISPen™-Software** finden Sie unter IRISPen™-Software für Windows, Mac, Android oder iOS.

11. Wählen Sie auf dem Stift **Ende des Scans** aus, wenn Sie fertig sind.

Collins Englisch-Wörterbuch verwenden

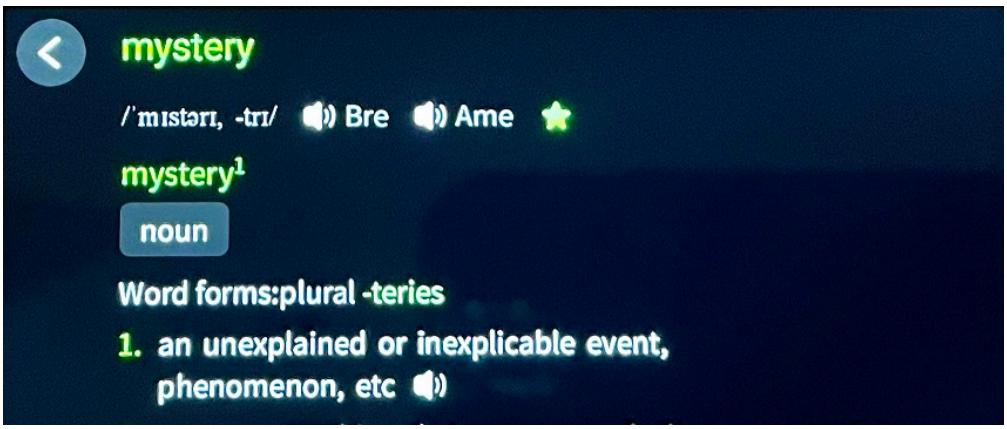
Das **Collins Englisch-Wörterbuch** ist ein erklärendes Wörterbuch für die **englische Sprache**.

1. Wischen Sie auf dem Startbildschirm nach links, um die App **Collins-Wörterbuch** zu finden.
2. Wählen Sie diese App aus, um sie zu öffnen.
3. Scannen Sie ein Wort oder einen Satz auf Englisch. Der Satz wird auf dem Bildschirm angezeigt. Jedes Wort ist unterstrichen. Das Wort oder der Satz wird vorgelesen (Text-in-Sprache).



Bildschirm, der den gescannten Text (Wort oder Satz) zeigt.

4. Wählen Sie das **Lautsprecher-Symbol** aus, um
   1. das Wort oder den Satz wiederzugeben.
   2. die Wiedergabe des Worts oder des Satzes zu beenden.
5. Wählen Sie die **Stern-Schaltfläche** aus, um den **Satz** als **Favorit** zu speichern. Der Stern wird grün.
   Entfernen Sie das Häkchen für die **Stern-Schaltfläche**, um den **Satz** aus Ihren Favoriten zu entfernen. Der Stern wird weiß.
6. **Wählen Sie ein Wort** aus, um die vollständige Definition aus dem Wörterbuch anzuzeigen (einschließlich Phonetik und Aussprache).
   Scrollen Sie bis zum Ende der Definition, um den gesamten Text zu sehen.



Wörterbuch-Bildschirm mit der Definition.

7. Wählen Sie die **Stern-Taste** ★ aus, um das **Wort** als **Favorit** zu speichern. Der Stern wird grün.
   Entfernen Sie das Häkchen für die **Stern-Schaltfläche** ★, um das **Wort** aus Ihren Favoriten zu entfernen. Der Stern wird weiß.
8. Wählen Sie den **Zurück-Pfeil** ❮ aus, um zum Satz zurückzukehren.
9. Wählen Sie den **Zurück-Pfeil** ❮ aus, um zum Scan-Bildschirm zurückzukehren.

„Favoriten“ verwenden

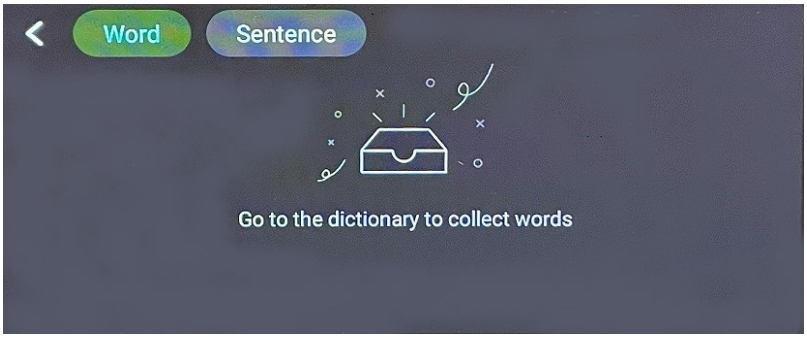
Die App **Favoriten** funktioniert in Verbindung mit der App **Collins Englisch-Wörterbuch** .

Sie markiert Ihre häufig verwendeten Wörter und Sätze und dient zum schnellen Aufrufen des Wörterbuchs.

Da das Wörterbuch für die **englische Sprache** ist, funktioniert es nur mit englischen Wörtern und Sätze.

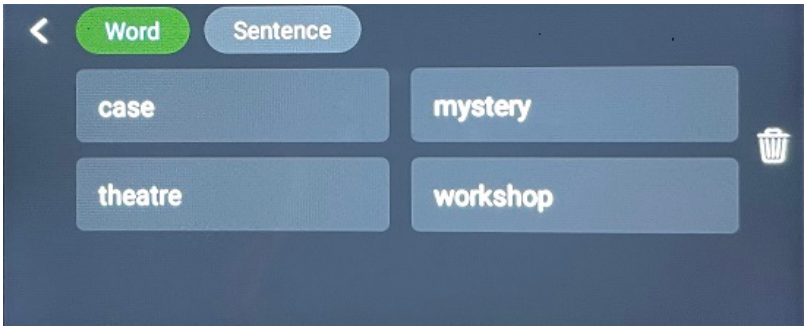
Weitere Informationen, wie Sie Wörter oder Sätze sammeln, finden Sie unter Collins-Wörterbuch verwenden.

1. Wischen Sie auf dem Startbildschirm nach links, um die App **Favoriten** zu finden.



Leerer Startbildschirm

2. Wählen Sie oben auf dem Bildschirm **Wort** aus, um die Sammlung von Wörtern anzuzeigen, oder wählen Sie **Satz** aus, um die Sammlung von Sätzen anzuzeigen.



Bildschirm „Favoriten“

3. Wählen Sie ein Wort oder einen Satz aus, um das Wörterbuch zu öffnen. Weitere Informationen finden Sie unter Collins-Wörterbuch verwenden.
4. Wählen Sie den **Zurück-Pfeil** aus oder drücken Sie die blaue Taste auf dem Stift, um zum Startbildschirm zurückzukehren.

Dateien von Ihrem Gerät auf Ihren Computer exportieren

Im Speicher des Geräts gespeicherte Dateien können abgerufen und auf Ihren Computer exportiert werden.

Schließen Sie den Stift einfach über das **spezielle USB-C-Kabel** an Ihren Computer an und rufen Sie den Speicher des Stifts auf.

Auf einem Windows-Computer

1. Schließen Sie den Pen-Scanner mit dem mitgelieferten USB-Kabel am Computer an. Der IRISPen™ ist nun als **neues Laufwerk im Explorer** Ihres Computers sichtbar. Wenn er nicht sichtbar ist, versuchen Sie es mit einem anderen USB-C-Kabel.
2. Öffnen Sie einen **Datei-Explorer**.
3. Gehen Sie zu **Dieser PC > IRISPen™ Air > Interner gemeinsamer Speicher.** Anschließend werden die Dateien in den Ordner sortiert, der der auf dem Gerät verwendeten App entspricht:
   - **Scan text and save**: enthält die Dateien aus der App **Scannen und speichern**.
   - **DYS TTS**: enthält die Dateien der App **DYS Text zu Sprache**.
   - **Musik**: enthält die Dateien für die App **MP3**. Importieren/kopieren Sie Ihre MP3-Dateien in diesen Ordner.
   - **Bild**: enthält die Dateien aus der App **Fotoübersetzung** (das Originalbild und die Textdatei).Sie können die Textdatei bearbeiten und lokal speichern (auf dem Computer).
4. **Wählen Sie** die von Ihnen gewünschten Dateien aus.
5. **Kopieren oder verschieben** Sie die Dateien in den Speicher Ihres Computers mit einer Aktion Ihrer Wahl (**Kopieren/Ausschneiden und Einfügen, Drag-and-drop ...**)

Auf einem macOS-Computer

Sie können eine Anwendung installieren, mit der Sie **Dateien von Android-Geräten** übertragen können. Nach der Installation gehen Sie genauso vor wie oben beschrieben, öffnen Sie aber in Schritt 2 diese Anwendung anstelle des Standard-Dateiexplorers.

Wir können eine dieser Anwendungen für den Zugriff und den Export der Dateien vorschlagen.

- Commander One (7 Tage kostenlose Testversion)
- MacDroid (7 Tage kostenlose Testversion)

Verwendung einer SD-Karte als zusätzlicher Speicher:

- **Pfad Dieser PC > IRISPen™ AIR > (SD-Kartenname) > Scannen und speichern**.
- **Dateien speichern:** Speichern Sie Dateien auf der **SD-Karte** nur mit der App **Scannen und speichern**.
- **Dateien bearbeiten:** Bearbeiten Sie keine Dateien direkt auf der SD-Karte, während sie sich im Stift befindet. Dies kann zu Dateibeschädigungen und Fehlern führen.
- **Dateien exportieren:** Exportieren Sie die Dateien vor der Bearbeitung in den Speicher Ihres Computers.

Der **IRISPen™ AIR 8** verfügt über **32 GB internen Speicher**.

Wartung

Wartungsanweisungen

1. Nehmen Sie das Produkt und sein Zubehör nicht selbst auseinander. Wenn das Produkt nicht mehr funktioniert, senden Sie eine E-Mail an unsere Supportservices.
2. Halten Sie dieses Produkt sauber.Wenn das Gehäuse des Stifts durch Schweiß oder Staub verschmutzt ist, wischen Sie es mit einem weichen, sauberen und trockenen Tuch ab. Bevor Sie das Gerät reinigen, schalten Sie es aus.

Sicherheit

Haftungsausschluss

1. Lesen Sie das Benutzerhandbuch vor dem Gebrauch durch und halten Sie sich bei der Bedienung genau an den Inhalt des Handbuchs.
2. Dieses Produkt ist nicht verantwortlich für die Ergebnisse der Übersetzung.
3. Dieses Produkt ist **nicht wasserdicht**. Nicht in Umgebungen mit Spritzwasser oder anderen Umgebungen, in denen Wasser in das Produkt eindringen könnte, verwenden. Für Schäden, die durch eindringendes Wasser verursacht werden, sind Sie selbst verantwortlich.

Sicherheitsanweisungen

1. Verwenden Sie dieses Gerät nicht an Tankstellen, Kraftstoffdepots und anderen Orten, an denen die Verwendung von elektronischen Geräten verboten ist.
2. Verwenden Sie keine nicht zugelassenen, inkompatiblen Netzteile oder Ladegeräte, da dies zu Bränden, Explosionen oder anderen Gefahren führen kann.
3. Wenn das Gerät nicht aufgeladen werden muss, trennen Sie das Ladegerät vom Gerät und ziehen Sie den Stecker des Ladegeräts aus der Steckdose.
4. Platzieren Sie das Gerät nicht in einer überhitzten Umgebung oder in der Nähe von Wärmequellen. Setzen Sie Lithiumbatterien nicht dem Sonnenlicht aus.
5. Legen Sie das Gerät nicht ins Feuer.
6. Um die Gefahr des Verschluckens zu vermeiden, lassen Sie das Gerät nicht in der Reichweite von kleinen Kindern oder Haustieren.

FAQ & Fehlerbehebung

FAQ

Frage	Kann ich nach dem Scannen einer Zeile mit dem Scannen der nächsten Zeile fortfahren?
Antwort	Standardmäßig ist dieses Gerät auf **mehrzeiliges Scannen** eingestellt.

Frage	Warum kann ich das Gerät nicht starten?
Antwort	Vergewissern Sie sich, dass das Gerät aufgeladen ist. Schließen Sie den USB-C-Netzadapter an das Gerät an, um es zu laden.

Frage	Warum schlägt die Erkennung fehl?
Antwort	Stellen Sie Folgendes sicher: • Sie haben die richtige OCR-Sprache ausgewählt. Siehe die Einstellungen der entsprechenden App. • Sie halten den Stift so senkrecht wie möglich. Siehe unter Scannen. • Sie haben die richtige Stiftposition gewählt **(Stifthalterichtung)**. Siehe Menü Einstellungen. • Sie verwenden den Autofokus für unscharfe Bilder in der App für Foto OCR.

Frage	Wie verbinde ich meine Kopfhörer mit dem Stift?
Antwort	Verwenden Sie das typische Bluetooth-Kopplungsverfahren 1. **Aktivieren Sie Bluetooth** auf beiden Geräten. 2. **Aktivieren Sie den Kopplungsmodus** auf dem Gerät, das Sie koppeln möchten (in der Regel durch Gedrückthalten einer Taste, bis eine Leuchte blinkt). 3. **Suchen Sie auf Ihrem Hauptgerät nach Geräten.** 4. **Wählen Sie das Gerät** aus der Liste der verfügbaren Geräte aus. 5. **Bestätigen Sie die Kopplung** durch Eingabe eines Passworts, falls erforderlich.

Fehlerbehebung

Problem	Was ist zu tun?
Das Gerät fährt nicht herunter.	Halten Sie den Netzschalter länger als 15 Sekunden gedrückt, um ein Herunterfahren und einen Neustart zu erzwingen.
Das Gerät stürzt ab.	Halten Sie den Netzschalter länger als 15 Sekunden gedrückt, um ein Herunterfahren und einen Neustart zu erzwingen.
Bluetooth-Kopplung mit IRISPen™ Connect: Die Geräte koppeln sich nicht automatisch oder die Verbindung wird unterbrochen.	• Klicken Sie in der IRISPen™-Software auf die Schaltfläche **Verbinden**. • Schließen Sie ggf. die Software und wiederholen Sie den Verbindungsvorgang.
Bluetooth-Kopplung mit Kopfhörern	• Wenn die Kopfhörer nicht in der Liste der Geräte angezeigt werden, stellen Sie sicher, dass sie sich im Kopplungsmodus befinden und sich in Reichweite befinden. • Starten Sie beide Geräte neu und versuchen Sie es erneut.

Wir sind für Sie da

Online-Support

Videoanleitungen finden Sie auf der Produktauswahlseite.

Die FAQ, die Wissensdatenbank und die Kontaktinformationen finden Sie auf der Supportseite.

Support-Richtlinien

Weitere Informationen finden auf der I.R.I.S.-Website unter Support-Richtlinien.

Rechtliche Informationen

Copyright

© 2025 I.R.I.S. SA. Alle Rechte vorbehalten.

Die Copyrights zum IRISPen™ und zu dieser Veröffentlichung liegen bei I.R.I.S.

Das in diesem Dokument beschriebene Produkt unterliegt einer Lizenzvereinbarung, in der die Nutzungsbedingungen dieses Produkts enthalten sind. Die Verwendung dieser Software und das Anfertigen von Kopien dieser Software sind ausschließlich im Rahmen der in dieser Vereinbarung aufgeführten Bedingungen zulässig. Teile dieser Veröffentlichung dürfen nicht ohne die vorherige schriftliche Genehmigung von I.R.I.S. vervielfältigt, übertragen, in einem Abfragesystem gespeichert oder in eine andere Sprache übersetzt werden.

Dokumentation Version 1.02 (Februar 2025) – Produktversion 8

Die in diesem Dokument enthaltenen Informationen sind Eigentum von I.R.I.S. Änderungen des Inhalts sind zu jeder Zeit ohne Ankündigung vorbehalten und stellen keinerlei bindende Verpflichtungen seitens I.R.I.S. dar. Es kann sein, dass Änderungen, Fehlerkorrekturen oder Funktionsupdates der tatsächlichen Software noch nicht in diesem Benutzerhandbuch aufgenommen wurden. Weitere Informationen hierzu finden Sie in der Software selbst. Druckfehler, Übersetzungsfehler oder Inkonsistenzen in der vorhandenen Software werden zeitnah aktualisiert.

In diesem Handbuch werden zu Demonstrationszwecken fiktive Namen verwendet. Übereinstimmungen mit realen Personen, Firmen oder Organisationen sind rein zufällig.

Marken

Das IRISPen™-Logo und IRISPen™ sind Marken von Image Recognition Integrated Systems S.A. (I.R.I.S. SA)

Windows® ist eine eingetragene Marke der Microsoft Corporation in den USA und anderen Ländern.

Mac® und macOS® sind Marken von Apple Inc., die in den USA und anderen Ländern und Regionen eingetragen sind.

Android® ist eine Marke von Google LLC.

IOS® ist eine Marke oder eingetragene Marke von Cisco in den USA und anderen Ländern und wird unter Lizenz verwendet.

Alle anderen in dieser Dokumentation aufgeführten Produkte sind Marken oder eingetragene Marken der entsprechenden Inhaber.

Sonstiges

Rechtliche Informationen finden Sie auch im Menü **Einstellungen > Info > Rechtliche Hinweise** Ihres Produkts.

I.R.I.S. SA/NV

rue du Bosquet 10, B-1348 Louvain-la-Neuve

+32 (0) 10 45 13 64 – www.iriscorporate.com